



80181639
Edition 2
March 2006

Mini Random Orbital Sander

3128

Product Information

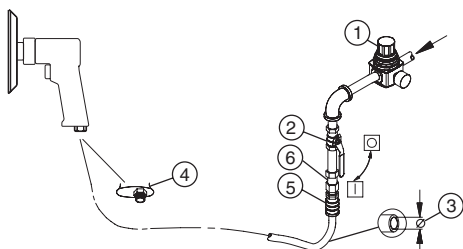
- EN Product Information
- ES Especificaciones del producto
- FR Spécifications du produit
- IT Specifiche prodotto
- DE Technische Produktdaten
- NL Productspecificaties
- DA Produktspecifikationer
- SV Produktspecifikationer
- NO Produktspesifikasjoner
- FI Tuote-erittely
- PT Especificações do Produto
- EL Προδιαγραφές προϊόντος

- SL Specifikacije izdelka
- SK Špecifikácie produktu
- CS Specifikace výrobku
- ET Toote spetsifikatsioon
- HU A termék jellemzői
- LT Gaminio techniniai duomenys
- LV Ierīces specifikācijas
- PL Dane techniczne narzędzia
- Rozmiar
- RU Технические характеристики изделия



Save These Instructions

IR *Ingersoll Rand*



(Dwg. 16591778)

③ 	④ 	⑦ 	
inch (mm)	NPT	I-R #	cm ³
5/16 (8)	1/4	68	4

Product Safety Information

Intended Use:

These Sanders are designed for sanding, feather edging and surface preparing.

For additional information refer to Safety Information Manual Form 04580387.

Manuals can be downloaded from www.irttools.com.

Product Specifications

Model	Free Speed rpm		Pad Diameter		Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration Level (ISO8662)
	High	Low	inch	mm	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16591778 and table on page 2.

Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|---|
| 1. Regulator | 5. Coupling |
| 2. Emergency shut-off valve | 6. Safety Air Fuse |
| 3. Hose diameter | 7. Grease - Remove sanding pad and inject |
| 4. Thread size | |

Abrasive Installation

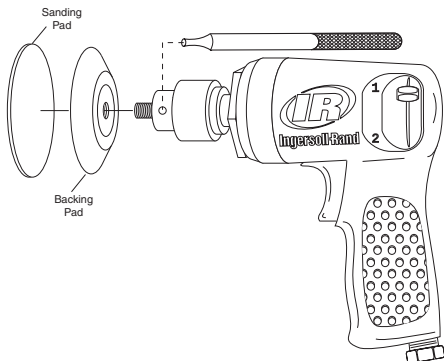


WARNING

- Disconnect the air supply before servicing or changing the sanding pads.
- Backing Pads should be inspected for signs of irregularities such as fractures, excessive wear, nicks, cuts, at the edges of center hole. Pads showing such characteristics should not be used.

Hook and Loop Sanding Paper Installation:

1. Use wrench to hold spindle in place.
2. Thread backing pad onto spindle.
3. Center sanding paper and attach onto backing pad.



(Dwg. 16591836)

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Estas lijadoras están diseñadas para trabajos de lijado o preparación de superficies.

Para obtener más información, consulte el formulario 04580387 del manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse desde www.irttools.com.

Especificaciones del producto

Modelo	Veloc. libre rpm		Diámetro del disco de soporte		Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)		Nivel de vibración (ISO8662)
	Alto	Bajo	pulgadas	mm	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = incertidumbre de medida de 3 dB

‡ K_{WA} = incertidumbre de medida de 3 dB

Instalación y lubricación

Dimensione la línea de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de aire de la herramienta. Vacíe la condensación de las válvulas en los puntos bajos de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor diariamente. Instale una válvula de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilátigos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que falle una manguera o de que se desconecte el acoplamiento. Consulte la ilustración 16591778 y la tabla de la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses. Los elementos se identifican como:

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Regulador | 5. Acoplamiento |
| 2. Válvula de corte de emergencia | 6. Válvula de seguridad |
| 3. Diámetro de la manguera | 7. Grasa: retire la banda de lijado e inyértela |
| 4. Tamaño de la rosca | |

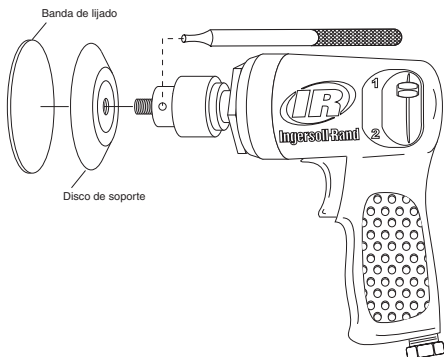
Instalación abrasiva

ADVERTENCIA

- Desconecte el suministro de aire antes de reparar o cambiar las bandas de lijado.
- Deben comprobarse los discos de soporte en busca de señales de irregularidades como fracturas, desgaste excesivo, mellas o cortes en los bordes del agujero central. No deben utilizarse los discos con dichas características.

Para instalar papel de lija circular:

1. Utilice la llave para mantener el husillo en su sitio.
2. Enrosque el disco de soporte en el husillo.
3. Centre el papel de lija y acóplelo en el disco de soporte.



(Plano 16591836)

Piezas y mantenimiento

Una vez agotada la vida útil de la herramienta, se recomienda desarmarla, desengrasarla y agrupar las piezas en función del material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Ces ponceuses sont conçues pour le ponçage, le biseautage et la préparation de surfaces.

Pour des informations complémentaires, consultez le manuel 04580387 relatif aux informations de sécurité.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irttools.com.

Spécifications du produit

Modèle	Vit. libre tr/min		Diamètre du disque		Niveau sonore dB (A) (ISO15744)		Niveau de vibration (ISO8662)
	Haut	Bas	pouces	mm	‡ Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3 dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3 dB

Installation et lubrification

Régalez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression de fonctionnement maximale (PMAX) de l'outil au niveau de l'entrée. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement de sûreté pneumatique de taille appropriée en amont du tuyau et utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans coupure interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous au schéma 16591778 et au tableau de la page 2. La fréquence de maintenance est indiquée sous la forme d'une flèche circulaire et exprimée en heures (h), jours (j) et mois (m). Les éléments sont identifiés comme suit:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Régulateur | 5. Raccord |
| 2. Vanne d'arrêt d'urgence | 6. Raccordement de sûreté pneumatique |
| 3. Diamètre du tuyau | 7. Graisse – Retirez le patin de ponçage et injectez de la graisse. |
| 4. Taille du filetage | |

Installation de l'élément abrasif

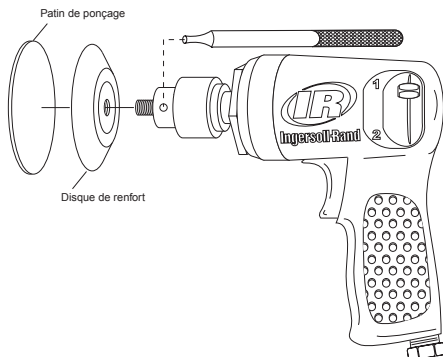


AVERTISSEMENT

- Débranchez l'alimentation en air avant toute maintenance ou tout remplacement des patins de ponçage.
- Inspectez les disques de renfort pour détecter d'éventuelles anomalies, telles que des fissures, une usure excessive, des éraflures ou des coupures, en périphérie du trou central. Les disques présentant ce type d'anomalies ne doivent pas être utilisés.

Installation du papier abrasif auto-agrippant :

1. Utilisez la clé pour maintenir en place la broche.
2. Vissez le disque de renfort sur la broche.
3. Centrez le papier abrasif et fixez-le au disque de renfort.



(Dessin 16591836)

Pièces détachées et maintenance

Lorsque l'outil est arrivé en fin de vie, il est recommandé de le démonter, de dégraisser les pièces et de trier ces dernières par matériau de manière à pouvoir les recycler.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo

Queste smerigliatrici sono progettate per la smerigliatura, rifinitura e preparazione delle superfici.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580387 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irttools.com.

Specifiche del prodotto

Modello	Velocità a vuoto giri al minuto		Diametro platorello		Livello di rumorosità dB (A) (ISO15744)		Livello di vibrazione (ISO8662)
	Elev.	Basso	pollici	mm	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{wA} = incertezza della misurazione 3dB

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazione su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16591778 e la tabella a pag. 2. La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Regolatore | 5. Accoppiamento |
| 2. Valvola di arresto di emergenza | 6. Fusibile di sicurezza |
| 3. Diametro tubo flessibile | 7. Ingrassaggio – Rimuovere il platorello smerigliatore e iniettare |
| 4. Dimensione della filettatura | |

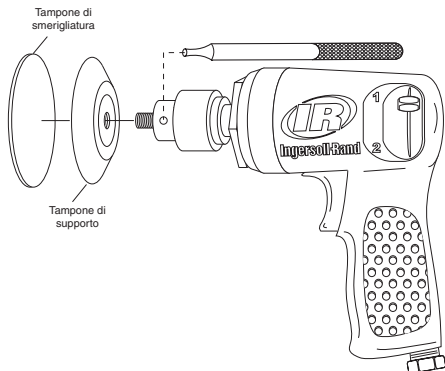
Installazione elemento abrasivo

AVVERTIMENTO

- Scollegare l'alimentazione dell'aria prima di riparare o sostituire i tamponi della smerigliatrice.
- Ispezionare i tamponi di supporto per controllare che non vi siano anomalie quali fratture, usura eccessiva, scheggiature o tagli sui bordi del foro centrale. Se sui tamponi vengono riscontrate le suddette anomalie, non usarli.

Installazione con fissaggio "Hook & Loop" della carta vetrata

- Usare la chiave per tenere in posizione il mandrino.
- Avvitare il platorello di supporto sul mandrino.
- Centrare la carta vetrata e fissarla sul platorello di supporto.



(Dis. 16591836)

Ricambi e manutenzione

Raggiunto il limite di operatività dell'utensile, si consiglia di smontarlo, sgrassarlo e separare i pezzi in base al materiale con il quale sono costituiti, in modo da poterli riciclare.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al rivenditore **Ingersoll Rand** più vicino.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Schleifmaschinen wurden für das Schleifen, Entgraten und zur Oberflächenvorbereitung entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580387 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen.

Handbücher können unter www.irttools.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Nennzahl U/min		Durchmesser Belag		Geräuschpegel dB(A) (ISO15744)		Vibrationspegel (ISO8662)
	Hoch	Niedrig	Zoll	mm	† Druck (L_p)	‡ Strom (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{wA} = 3dB Messunsicherheit

Installation und Schmierung

Die Luftversorgung anpassen, um den maximalen Arbeitsdruck (PMAX) am Werkzeugeingang sicherzustellen. Kondenswasser am Ventil/an den Ventilen am tiefsten Punkt/den tiefsten Punkten der Leitungen, dem Luftfilter und dem Kompressorbehälter täglich ablassen. Ein Druckluftsicherheitsventil stromaufwärts im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jede Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauches zu verhindern, wenn dieser fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe die Zeichnung 16591778 und die Tabelle auf Seite 2. Die Wartungsfrequenz ist kreisförmig gezeigt und erklärt sich h=hours (Stunden), d=days (Tage) und m=months (Monate). Die Punkte bedeuten:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Regler | 5. Verbindung |
| 2. Not-Absperrventil | 6. Druckluftsicherheitsventil |
| 3. Schlauchdurchmesser | 7. Schmierfett – Schleifschuh entfernen und einspritzen |
| 4. Gewindemaß | |

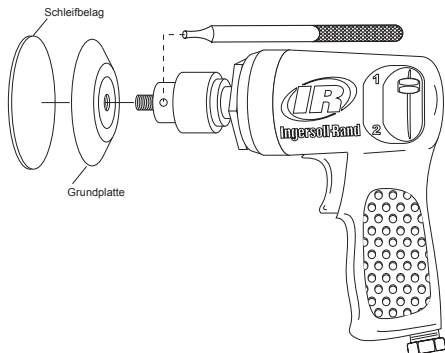
Installation des Schleifmittels



- Die Luftzufuhr schließen, bevor die Schleifbeläge gewartet oder ausgetauscht werden.
- Die Grundplatten müssen am Rand des Mittel Lochs auf Zeichen von Unregelmäßigkeiten wie etwa Brüche, übermäßigen Verschleiß, Kerben oder Schnitte überprüft werden. Grundplatten, die solche Anzeichen aufweisen, sollten nicht wiederverwendet werden.

Anbringen von Klett-Schleifpapier

- Einen Schraubenschlüssel verwenden, um die Welle festzuhalten.
- Die Grundplatte an der Welle verschrauben.
- Das Schleifpapier zentrieren und an der Grundplatte befestigen.



(Zeichnung 16591836)

Teile und Wartung

Ist die Lebensdauer des Werkzeugs beendet, wird empfohlen, es auseinander zu bauen, zu entfetten und die Teile nach Materialien zu trennen, damit sie recycelt werden können.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze schuurmachines zijn bedoeld voor licht schuurwerk, het afwerken van randen en het voorbereiden van oppervlakken.

Zie voor aanvullende informatie formulier 04584991 van de veiligheidshandleiding.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irtools.com.

Productspecificaties

Model	Onbelast toerental tpm		Diameter zool		Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillingsniveau (ISO8662)
	Hoog	Laag	inch	mm	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

‡ K_{wA} = 3dB meeton nauwkeurigheid

Installatie en smering

Meet luchttoevoerleiding om zeker te zijn van maximale bedrijfsdruk (PMAX) van gereedschap bij gereedschapsinlaat. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van leidingwerk, luchtfilter en compressortank. Monteer een debiet-afslagklep met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingererelement op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een koppeling losraakt of bij slangbreuk. Zie tekening 16591778 en tabel op pagina 2. De frequentie voor onderhoud staat aangegeven in de ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Regelaar | 5. Koppeling |
| 2. Noodafsluitklep | 6. Debiet-afslagklep |
| 3. Slangdiameter | 7. Smeren - Verwijder de schuurzool en spuit vet in |
| 4. Tapmaat | |

Schuurmateriaal aanbrengen

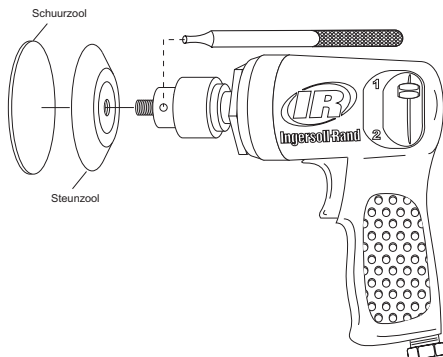


WAARSCHUWING

- Koppel de luchttoevoer los voordat de schuurzolen worden vervangen of onderhoud wordt uitgevoerd.
- De steunzolen moeten worden gecontroleerd op onregelmatigheden zoals breuk, overmatige slijtage, inkepingen en insnijdingen aan de randen van het middengat. Zolen met zulke kenmerken mogen niet worden gebruikt.

Schuurpapier aanbrengen (klittenband):

- Houd met de sleutel de spil op zijn plaats.
- Schroef de steunzool op de spil.
- Centreer het schuurpapier en bevestig dit op de steunzool.



(Tekening 16591836)

Onderdelen en onderhoud

Als het gereedschap niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, wordt u geadviseerd het gereedschap te demonteren en de onderdelen te ontvetten en te scheiden voor recycling.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wordt u verwezen naar de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse slibemaskiner er udformet til slibning, afretning af tynde kanter samt overfladebehandling.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580387 i vejledningen med sikkerhedsinformation.

Vejledninger kan downloades fra www.irttools.com.

Produktspecifikationer

Model	Fri hastighed rpm		Skivediameter		Lydniveau dB(A) (ISO15744)		Vibrationsniveau (ISO8662)
	Høj	Lav	tomme	mm	† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB målesikkerhed

‡ K_{wA} = 3dB målesikkerhed

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørens, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Monter en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse op ad slangen og brug en anti-piskeanordning tværs over alle slangekoblinger uden intern aflukning for at forhindre, at slangen pisker, hvis en slange svigter, eller koblingen frakobles. Se tegning 16591778 og tabellen på side 2. Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Regulator | 5. Kobling |
| 2. Nødafspærringsventil | 6. Sikkerhedsstryksikring |
| 3. Slangediameter | 7. Fedt - Tag slibeklods af og indsprøjt |
| 4. Gevindstørrelse | |

Installation af slibematerialet

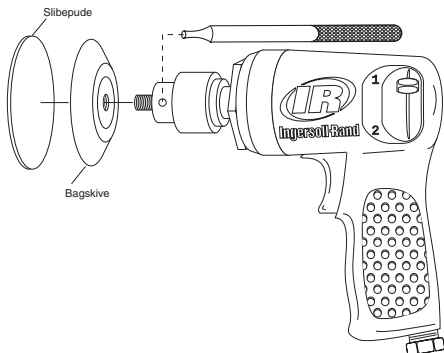


ADVARSEL

- Frakobl lufttilførslen inden der foretages service på slibepuderne eller inden udskiftning af disse.
- Bagskiverne skal undersøges for tegn på uregelmæssigheder som f.eks. brud, ekstremt slid, hak og skår i kanterne af centerhullet. Skiver, som viser tegn herpå, bør ikke anvendes.

Installation af krog-og-løkke slibepapir:

1. Brug skruenøglen til at holde spindlen på plads.
2. Anbring bagskiven på spindlen.
3. Centrér slibepapiret og sæt det fast på bagskiven.



(Tegning 16591836)

Dele og vedligeholdelse

Når værktøjets brugstid er udløbet, anbefales det, at værktøjet demonteres og affedtes, og at dele og materialer skilles ad m.h.p. genbrug af disse.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa slipmaskiner är utformade för slipning, fasning och ytberedning.

För mer information, se säkerhetsinformation Form 04580387.

Manualerna kan laddas ner från www.irtools.com.

Produktspecifikationer

Modell	Fri hastighet varv/min		Dynans diameter		Ljudnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrationsnivå (ISO8662)
	Hög	Låg	tum	mm	† Tryck (L_p)	† Effekt (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet

Installation och smörjning

Dimensionera luftförsörjningsledningen för att säkerställa verktygens maximala driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16591778 och tabellen på sidan 2. Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader.

Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Regulator | 5. Koppling |
| 2. Nödstoppsventil | 6. Säkerhetsventil |
| 3. Slangdiameter | 7. Fett – Ta bort slipdynan och spruta in |
| 4. Gångstorlek | |

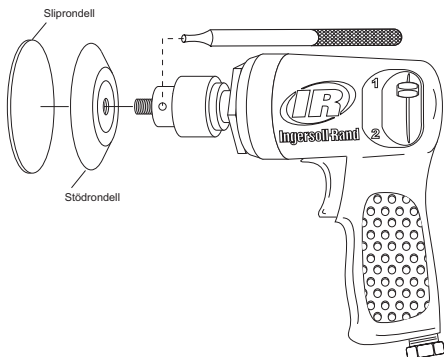
Slipande montering

VARNING

- Koppla bort lufttillförseln före service eller utbyte av slipdynor.
- Kontrollera stöddynorna så att de inte visar några tecken på fel såsom sprickor, kraftig förlitning eller hack runt centrumhålets kanter. Dynor som uppvisar något av dessa tecken får inte användas.

Montering av slippapper med kardborrefäste:

- Använd en nyckel för att hålla spindeln på plats.
- För på stöddynan på spindeln.
- Centrera slippappret och fäst den på stöddynan.



(Ill. 16591836)

Delar och underhåll

När verktyget inte längre går att använda rekommenderas det att verktyget demonteras, tvättas och delarna separeras enligt material så att allt kan återvinnas.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltent bruk:

Disse pussemaskinene er designet til pussearbeid, fin kanting og overflatepreparering.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04580387 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irttools.com.

Produktspesifikasjoner

Modell	Fri hastighet rpo/m		KlossRondelldia meter		Lydnivå dB(A) (ISO15744)		Vibrasjonsnivå (ISO8662)
	Høy	Lav	tomme	mm	† Trykk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB målesikkerhet

‡ K_{wA} = 3dB målesikkerhet

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en størrelse som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en sikkerhetsluftsikring oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre at slangen pisker i tilfelle funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16591778 og tabellen på side 2. Vedlikeholdsfrekvensen vises med en sirkelpil og er definert som h=hours (timer), d=days (dager) og m=months (måneder). Komponenter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Regulator | 5. Kobling |
| 2. Nødstopventil | 6. Sikkerhetsluftsikring |
| 3. Slangediameter | 7. Smørefett – Fjern slipeklossrondell og injiser |
| 4. Gjengestørrelse | |

Slipeutstyrmontering

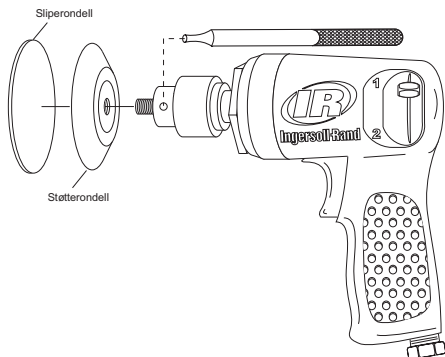


ADVARSEL

- Koble luftforsyningen fra før service eller utskifting av rondelleneslipeklossene.
- BakklosserStøtterondeller bør inspiseres for tegn på uregelmessigheter som frakturer, overdreven slitasje, skår eller kutt rundt kanten av senterhullet. KlosserRondeller med tegn på slitasje bør ikke brukes.

Montering av sandslipepapir med borrelåskrok og løkke:

- Bruk en slagnøkkel til å holde spindelen på plass.
- Sett bakklossenSkrut støtterondellen på spindelen.
- Midtstill sandslipepapiret og fest det på støtterondellenbakklossen.



(Tegn. 16591836)

Reservedeler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er bruksdyktig, anbefales det å demontere og avfette verktøyet, samt utskille deler etter materiale for gjenvinning.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle henvendelser rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä hiomakoneet on tarkoitettu hiomiseen, reunan tasoitukseen ja pintojen valmisteluun.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04580387.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irttools.com.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Vapaa nopeus rpm		Laikan halkaisija		Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriäntaso (ISO8662)
	Suuri	Pieni	tuumaa	mm	† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3 dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{wA} = 3dB mittauksen epävarmuus

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaantuu. Katso piirros 16591778 ja taulukko sivulla 2. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Säädin | 5. Liitäntä |
| 2. Hätäsulkuventtiili | 6. Ilmavaroke |
| 3. Letkun halkaisija | 7. Rasvaus – Poista hionta-alusta ja ruiskuta. |
| 4. Kierteen koko | |

Hiomalaikan asennus

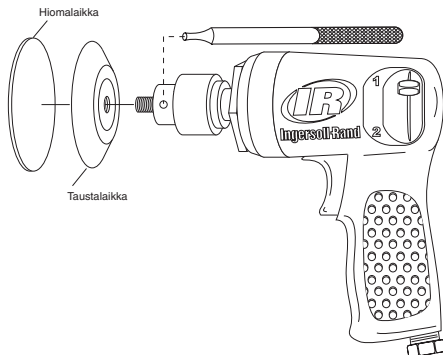


VAROITUS

- Irrota paineilmaliitäntä ennen huoltoa tai hiontalaikkojen vaihtamista.
- Taustalevyt on tarkistettava murtumien, kulumien, nirhautumien ja muiden vikojen varalta keskireiän reunojen ympäriltä. Tällaisia viallisia laikoja ei saa käyttää.

Tarrakiinnitteisen hiomapaperin asennus:

1. Pidä kara paikallaan kiintoavaimella.
2. Aseta taustalaikka karaan.
3. Keskitä hiomapaperi ja kiinnitä se taustalaikkaan.



(Piirros: 16591836)

Osat ja huolto

Kun työkalun käyttöikä on saavutettu, työkalu suositellaan purettavaksi, sen rasvat poistettaviksi ja osat eroteltaviksi materiaalien mukaan kierrätystä varten.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand** -toimiston tai jakelijan kanssa.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas Lixadoras foram concebidas para trabalhos de lixagem, de biselamento em toda a espessura das peças e de preparação da superfície.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o Manual com as Informações de Segurança do Produto, com a referência 04580387.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irttools.com.

Especificações do Produto

Modelo	Velocidade Livre rpm		Diâmetro da Almofada		Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Nível de Vibrações (ISO8662)
	Elevada	Baixa	polegadas	mm	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

Incerteza de medida † $K_{pA} = 3\text{dB}$

Incerteza de medida ‡ $K_{wA} = 3\text{dB}$

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale uma Protecção de Corte de Ar de Segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de corte, para evitar que as mangueiras chicoteiem em caso de rotura da mangueira ou de desligamento da união. Consulte o desenho 16591778 e a tabela da página 2. A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

1. Regulador
2. Válvula de corte de emergência
3. Diâmetro da mangueira
4. Tamanho da rosca
5. Dispositivo de união
6. Protecção de corte de ar de segurança
7. Massa lubrificante – Remova a almofada de lixagem e injecte

Instalação Abrasiva

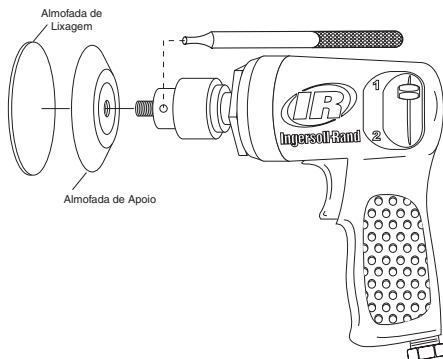


AVISO

- Desligue a alimentação de ar antes de qualquer trabalho de assistência ou de proceder à substituição das almofadas de lixagem.
- Inspeccione as Almofadas de Apoio para se certificar de que não apresentam sinais de irregularidades como, por exemplo, fracturas, desgaste excessivo, entalhes, cortes nas margens ou no orifício central. As almofadas que apresentem os sinais acima referidos não devem ser utilizadas.

Instalação da Lixa Hook and Loop de Argola e Gancho:

1. Use uma chave para prender a haste.
2. Enrosque a almofada de apoio na haste.
3. Centre a lixa e prenda-a à almofada de apoio.



(Desenho 16591836)

Peças e Manutenção

Uma vez terminada a vida útil da ferramenta, recomendamos que a ferramenta seja desmontada, limpa de todo e qualquer lubrificante e as peças sejam separadas de acordo com o respectivo material, de modo a poderem se reciclar.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτά τα τριβεία έχουν σχεδιαστεί για εργασίες λείανσης, απομάκρυνσης μπιμπικιών και προετοιμασίας επιφανειών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580387 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλ ο	Ταχύτητα λειτουργίας στροφές ανά λεπτό (rpm)		Διάμετρος δίσκου λείανσης		Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO15744)		Επίπεδο κραδασμών (ISO8662)
	Υψηλό	Χαμηλό	ίντσα	mm	† Πίεση (L _p)	‡ Πίεση (L _w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

Εγκατάσταση και λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα ώστε να διασφαλιστεί η μέγιστη πίεση λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και το δοχείο συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία ασφάλεια κατάλληλου μεγέθους έναντι της κατεύθυνσης ροής αέρα εντός του σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία διάταξη συγκράτησης στις συζεύξεις εύκαμπτων σωλήνων χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για να αποφευχθεί η εκτίναξη του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση βλάβης του ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε σχέδιο 16591778 και πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης παρουσιάζεται με κυκλικά βέλη και καθορίζεται ως εξής: ω=ώρες, η=ημέρες και μ=μήνες. Τα εξαρτήματα είναι τα εξής:

1. Ρυθμιστής
2. Βαλβίδα διακοπής λειτουργίας έκτακτης ανάγκης
3. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
4. Μέγεθος σπειρώματος
5. Σύζευξη
6. Ασφάλεια αέρα
7. Λίπανση με γράσο - Αφαιρέστε το δίσκο λείανσης και λιπάνετε με γράσο

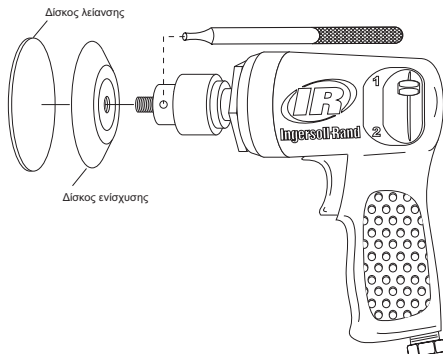
Εγκατάσταση λειαντικού



- Αποσυνδέστε την παροχή αέρα πριν από εργασίες επισκευής ή αλλαγής των δίσκων λείανσης.
- Οι δίσκοι ενίσχυσης θα πρέπει να ελέγχονται για ενδείξεις ανωμαλιών, όπως θραύση, υπερβολική φθορά, χαρακιές ή κοψίματα στα άκρα της κεντρικής οπής. Δίσκοι με αυτές τις ενδείξεις δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται.

Για την τοποθέτηση του γυαλόχαρτου με σκρατς:

1. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί σύσφιξης για να συγκρατήσετε το αξονάκι.
2. Περάστε το δίσκο ενίσχυσης στο αξονάκι.
3. Κεντράρετε το γυαλόχαρτο και τοποθετήστε το πάνω στο δίσκο ενίσχυσης.



(Σχ. 16591836)

Εξαρτήματα και συντήρηση

Όταν περάσει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση και η απολίπανση του εργαλείου καθώς και ο διαχωρισμός των εξαρτημάτων ανά υλικό για να είναι δυνατή η ανακύκλωσή τους.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Navodila za varno uporabo

Namen uporabe:

Ti brusilniki so namenjeni brušenju, odstranjevanju ostrih robov in pripravi površin.

Za dodatne informacije glejte Varnostna navodila, obrazec 04580387.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Specifikacije izdelka

Model	Prazni tek obr/min		Premer ploščice		Stopnja hrupa dB (A) (ISO15744)		Raven tresljajev (ISO8662)
	Visoka	Nizka	palec	mm	† Tlak (L_p)	‡ Moč (L_w)	m/s _e
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† $K_{pA} = 3$ dB merilna negotovost

‡ $K_{WA} = 3$ dB merilna negotovost

Namestitev in mazanje

Premer dovodne zračne cevi naj ustreza največjemu delovnemu tlaku (P_{MAX}) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižjih točkah cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite pravilno dimenzionirano protitokovno varnostno zračno varovalko na dovod in uporabite protipovratno enoto na cevni razdelilnik brez lastnih varoval, da preprečite povratni tok v primeru, da se cev sname z razdelilnika. Poglejte načrt 16591778 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=meseci. Deli po točkah:

1. Regulator
2. Varnostni izklopni ventil
3. Premer cevi
4. Velikost navoja
5. Spoj
6. Varnostna zračna varovalka
7. Mast – odstranite brusilno ploščo in vbrizgajte

Namestitev brusilnih plošč

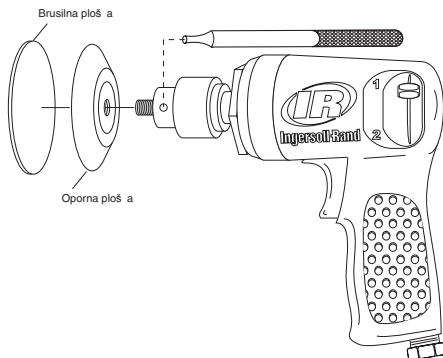


OPOZORILO

- Pred servisiranjem ali zamenjavo brusilnih plošč odklopite dovod zraka.
- Oporne plošče morajo biti pregledane zaradi morebitnih znakov nepravilnosti, kot so zlomi, prekomerna izraba, reže ali zareze na robovih srednje luknje. Plošč, na katerih so vidni takšni znaki, ne smete uporabljati.

Za namestitev kljukastega in zankastega brusilnega papirja:

1. S ključem držite vreteno.
2. Navijte oporno ploščo na vreteno.
3. Položite brusilni papir na sredino in ga pritrdite na oporno ploščo.



(Risba: 16591836)

Sestavni deli in vzdrževanje

Ko se življenjska doba orodja izteče, ga je priporočljivo razstaviti, razmastiti in dele ločiti skladno z reciklažnimi postopki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tieto brúsne nástroje sú určené na brúsenie, úpravu hrán a prípravu povrchu.

Ďalšie informácie nájdete vo formulári 04580387 príručky Bezpečnostné inštrukcie.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irttools.com.

Technické údaje produktu

Model	Rýchlosť pri voľnobehu ot./min		Priemer podložky		Hladina hluku v dB (A) (ISO15744)		Hladina vibrácií (ISO8662)
	Vysoká	Nízka	palec	mm	† Akustický tlak (L_p)	‡ Akustický výkon (L_w)	m/s _r
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB neistota merania

‡ K_{wA} = 3dB neistota merania

Inštalácia a mazanie

Nastavte takú veľkosť prívodného potrubia vzduchu, aby sa na vstupe nástroja zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) nástroja. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu(ov) v spodnej časti(iach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový ventil hadice správnej veľkosti pred každú spojku, ktorá nemá vnútorný uzatvárací ventil, a použite zariadenie zabráňujúce prudkým pohybom hadice, aby sa zabránilo prudkým pohybom hadice v prípade, ak by hadica zlyhala, alebo sa odpojila spojka. Pozri nákres 16591778 a tabuľku na strane 2. Údaje o tom, ako často treba vykonávať údržbu, sú uvedené v zatočených šípkach a definované v h=hodinách, d=dňoch a m=mesiacoch. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Regulátor | 5. Spojka |
| 2. Núdzový uzatvárací ventil | 6. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Priemer hadice | 7. Mazadlo - Odstráňte brúsnu podložku a natlačte |
| 4. Veľkosť závitov | |

Inštalácia abrazíva

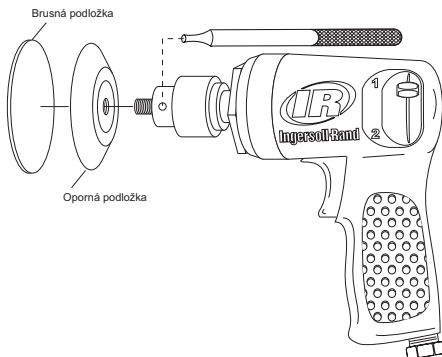


VAROVANIE

- Pred servisným úkonom, alebo výmenou brúsneho papiera vždy odpojte prívod vzduchu.
- Skontrolujte, či oporné podložky nie sú zlomené, nadmerne opotrebované alebo poškriabané v blízkosti stredového otvoru. Podložky, ktoré sú takto poškodené, by ste nemali používať.

Inštalácia háku a slučky brúsneho papiera:

1. Použite kľúč na pridrжание vretena.
2. Naskrutkujte na vreteno opornú podložku.
3. Vycentrujte brúsny papier a pripojte ho na opornú podložku.



(Výkres 16591836)

Časti a údržba

Keď sa skončí životnosť výrobku, odporúča sa výrobok rozobrať, odmastiť a súčiastky rozdeliť podľa materiálu, aby sa mohli následne recyklovať.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Opravy a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k produktu

Účel použití:

Tyto smirkové nástroje jsou určeny pro smirkování, úpravu hran a přípravu povrchu.

Další informace najdete ve formuláři 04580387 příručky Bezpečnostní informace.

Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.irtools.com.

Specifikace výrobku

Model	Rychlost při volném chodu ot./min		Průměr podložky		Zvuková hladina dB (A) (ISO15744)		Vibrační hladina (ISO8662)
	Vysoká	Nizká	palec	mm	† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	m/s _r
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = neurčitost měření 3 dB

‡ K_{WA} = neurčitost měření 3 dB

Instalace a mazání

Stanovte takovou velikost přívodního potrubí vzduchu, aby byl u vstupu do nářadí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty denně vypouštějte pomocí ventilů umístěných v nejnižším místě potrubí, na vzduchovém filtru a na nádrže kompresoru. Nainstalujte bezpečnostní vzduchový ventil nebo pojistku správné velikosti před každou spojkou, která nemá vnitřní uzavírací ventil, aby se zabránilo prudkým pohybům hadice v případě, že by spojka selhala nebo hadice praskla. Viz. výkres 16591778 a tabulka na straně 2. Frekvence údržby je zobrazena v kruhové šipce a specifikována jako h=hodiny, d=dny a m=měsíce. Přehled položek:

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Regulator | 5. Spojka |
| 2. Nouzový zavírací ventil | 6. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Průměr hadice | 7. Vazelína – vyjměte přitlačnou botku a vstříkněte |
| 4. Velikost závitů | |

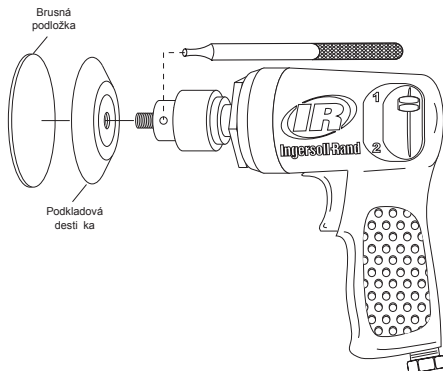
Montáž brusiva



- Před výměnou brusných destiček nebo před zahájením údržby odpojte přívod vzduchu.
- Podkladové destičky je nutné zkontrolovat, jestli nevykazují známky nepravidelnosti, jako jsou například praskliny, opotřebování, pukliny, zářezy na okrajích centrálního otvoru. Destičky vykazující takové známky by se neměly dále používat.

Instalace drápkového brusného papíru:

- Pomocí klíče přidržete hřídel na místě.
- Nasadte podkladovou destičku na hřídel.
- Vystředte brusný papír a připevněte jej na podkladovou destičku.



(Výkres 16591836)

Díly a údržba

Když je dosaženo hranice životnosti výrobku, doporučujeme výrobek rozebrat, odstranit mazadlo a rozřít díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Käesolevad lihvmasinad on ette nähtud lihvimistöödeks, liistude servamiseks ning pindade ettevalmistamiseks.

Lisateavet leiata ohutusteabe juhendist, vorm 04580387.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Toote spetsifikatsioon

Mudel	Tühikäigu kiirus p/min		Lihvpadja läbimõõt		Helitase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioonitase (ISO8662)
	Kõrge	Madal	tolli	mm	† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† $K_{pA} = 3$ dB mõõtemääramatus

‡ $K_{WA} = 3$ dB mõõtemääramatus

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis kalibreerige õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonist 16591778 ja tabelit lk 2. Hoolduse sagedus on näha ringikujulise noole juures ning tähistatud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m = kuud. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Regulaator | 5. Liide |
| 2. Hädaseiskamisventiil | 6. Õhukaitseklapp |
| 3. Vooliku läbimõõt | 7. Määrimine – eemaldage lihvkloti ja pritsige sisse |
| 4. Keerme suurus | |

Abrasiivide paigaldamine

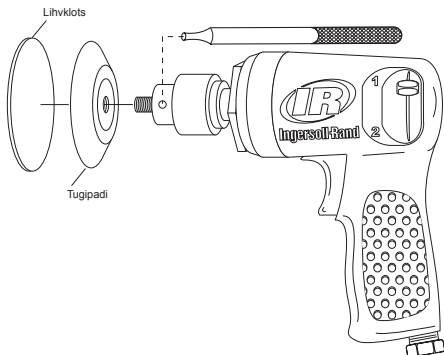


HOIATUS

- Enne hooldustöid või lihvpadjade vahetamist lahutage õhutoide.
- Tugipadjade läbivaatamisel tuleb kontrollida, kas keskava servadel ei ole näha kahjustusi, näiteks pragusid, liigset kulumist, sälke ja sisselõikeid. Selliste kahjustustega patju ei tohi kasutada.

Poleer-lihvimispaberi paigaldamine:

- Kasutage võlli paigaldamiseks mutrivõtit.
- Keerake tugipadi võlli külge.
- Tsentreerige lihvimispaber ja asetage tugipadjale.



(joonis 16591836)

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaup, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezeket a csiszológépeket csiszolási munkára, finom leélezésre és felület-előkészítésre tervezték.

További információkat a 04580387 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letölthetők a következő weblapról: www.irttools.com.

A termék jellemzői

Modell	Maximális forgási sebesség fordulát/perc		Korongátmérő		Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs szint (ISO8662)
	Magas	Alacsony	hüvelyk	mm	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

Felszerelés és kenés

Úgy méretezte a levegőellátás vezetékeit, hogy a szerszám bemenetén annak maximális működési nyomása (PMAX) álljon rendelkezésre. Naponta engedje le a kondenzvizet a szelep(ek)ből a csőrendszer, a levegőszűrő és a kompresszortartály legalacsonyabb pontjánál. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne kezdjen el csapkodni. Lásd a 16591778 sz. rajzot és a 2. oldalon található táblázatot. A karbantartási gyakoriságot kör alakú nyíl mutatja, meghatározása: h=óra, d=nap, és m=hónap formátumú. Az elemek jelölése:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Szabályozó | 5. Csatlakozás |
| 2. Vészleeresztő szelep | 6. Biztonsági levegőszelep |
| 3. Légtömlő-átmérő | 7. Zsír – távolítsa el a csiszolókorongot és fecskendezze be |
| 4. Menetméret | |

Csiszolóanyag felhelyezése

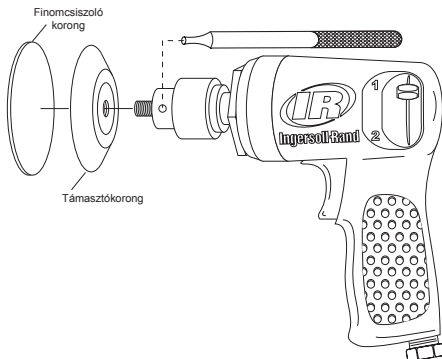


VIGYÁZAT

- Szervizelés vagy csiszolókorong cseréje előtt kapcsolja le a levegőellátásról.
- Ellenőrizni kell a támasztókorong esetleges rendellenességeit, pl. repedések, nagymértékű kopás, csorbulások, vágások, a központi lyuk széleinél. Tilos a fenti rendellenességeket mutató korongot használni.

Kör alakú csiszolópapír felhelyezése:

- Villáskulccsal fogja meg az orsót.
- Helyezze az orsóra a támasztókorongot.
- Igazítsa a csiszolópapírt a támasztókorong közepére és erősítse rá.



(Rajkszám: 16591836)

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis

Šie šlifuočiai skirti šlifuoti, lydinėms siūlėms lyginti ir paviršiumi paruošti.

Daugiau informacijos ieškokite saugos informacijos instrukcijoje, forma 04580387.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.irttools.com.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Laisvosios eigos greitis sk./min		Disko skersmuo		Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos lygis (ISO8662)
	Didelis	Mažas	coliais	mm	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† $K_{pA} = 3$ dB matavimo paklaida

‡ $K_{WA} = 3$ dB matavimo paklaida

Prijungimas ir tepimas

Oro tiekimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį (P_{MAX}) įrankio įleidimo antgalyje. Kasdien iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemutinėje vamzdžio dalyje, ir kompresoriaus bako išleiskite kondensatą. Virš žarnos sumontuokite reikiamo dydžio apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis jungiamosiomis žarnos movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jeigu ji nutrūktų arba atsijungtų jungiamoji mova. Žr. 16591778 brėžinį ir lentelę 2 p. Techninės priežiūros dažnis parodytas apskrita strėlyte, jis nurodytas h (valandomis), d (dienomis) ir m (mėnesiais). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Regulatorius | 5. Jungiamoji mova |
| 2. Avarinio išjungimo vožtuvas | 6. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Žarnos skersmuo | 7. Tepalas – nuimkite šlifavimo diską ir įpurškite |
| 4. Sąvaržos dydis | |

Įrengimas atšiauriomis sąlygomis

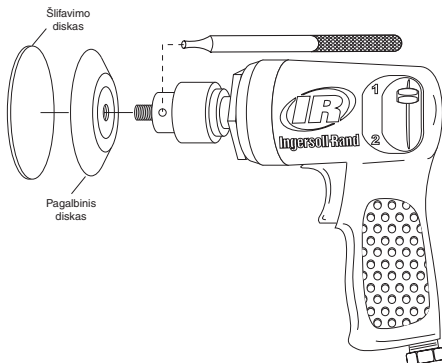


ĮSPĖJIMAS

- Prieš atlikdami prietaiso priežiūros darbus arba keisdami šlifavimo diskus išjunkite oro tiekimą.
- Patikrinkite, ar ant pagalbinių diskų kiaurymių kraštų nėra pažeidimų žymių – įtrūkių, pernelyg didelio nusidėvėjimo vietų, plyšių ir įpjovų. Diskų su tokiais žymėmis nereikėtų naudoti.

Prilimpančio šlifavimo popieriaus įrengimas:

- Veleną vietoje laikykite veržliarakčiu.
- Prie veleno pritvirtinkite pagalbinį diską.
- Centruokite šlifavimo popierių ir pritvirtinkite jį prie pagalbinio disko



(brėž. 16591836).

Dalis ir techninė priežiūra

Pasibaigus eksploataavimo terminui rekomenduojame įrankį išardyti, nuo detalių nuvalyti tepalą, dalis suskirstyti pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti į atliekų perdirbimo įmonę.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Įrankio remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovyb arba platintoj.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šis slīpmašīnas ir konstruēti slīpēšanas darbiem, ierīevju šķautņu apstrādei un virsmas sagatavošanai.

Papildu informāciju meklējiet Drošības informācijas rokasgrāmatā 04580387.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irttools.com.

Ierīces specififikācijas

Modelis	Brīvsgaitas ātrums apgr./min.		Pamatnes diametrs		Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju līmenis (ISO8662)
	Augsts	Zems	collas	mm	† Spiediens (L_p)	‡ Spēks (L_w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3 dB mērijuma mainīgums

‡ K_{wA} = 3 dB mērijuma mainīgums

Uzstādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa padeves vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noļējiet kondensātu, izmantojot vārstu (-us) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā (-os) punktā (-os) Pirms šļūtenes uzstādiat pareiza izmēra gaisa drošinātāju un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšēja atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes svaidīšanas gadījumā, ja tā pārtrūkst vai atvienojas savienojums. Skatīt rasējumu 16591778 un tabulu 2. lappusē. Tehniskās apkopes biežums ir norādīts apkopes grafikā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Regulators
2. Avārijas slēgvārsts
3. Šļūtenes diametrs
4. Vītne izmērs
5. Savienojums
6. Gaisa drošinātājs
7. Eļļošana – noņemiet slīpējamā materiāla pamatni un ievadiet smērvielu

Abrazīvs aprīkojums

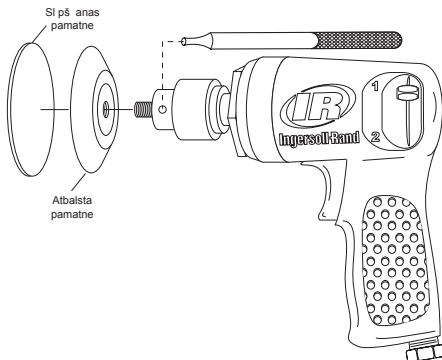


BRĪDINĀJUMS

- Pirms slīpēšanas pamatņu apkopes vai maiņas atvienojiet gaisa padevi.
- Pamatnes jāpārbauda, vai tām nav bojājumi, piemēram, plaisas, pārāk liels nodilums, robe vai iekšēļumi centrālās atveres malās. Pamatnes ar šādām pazīmēm nedrīkst izmantot.

Slīpēšanas papīra instalācijai:

1. Lai vārpstu fiksētu tai paredzētajā vietā, lietojiet uzgriežņatslēgu.
2. Uzgriežiet pamatni uz vārpstas.
3. Iecentrējiet slīpēšanas papīru un piestipriniet to uz atbalsta pamatnes.



(Att. 16591836)

Rezerves detaļas un tehniskā apkope

Kad iekārtas darbmūžs ir beidzies, ieteicams to izjaukt, notīrīt un detaļas sašķirot pēc materiāla, lai tās varētu nodot otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Szlifierki pneumatyczne zostały zaprojektowane do prac szlifierskich, wygładzania krawędzi i przygotowywania powierzchni.

Dodatkowe informacje zawiera formularz 04580387 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.irtools.com.

Specyfikacje produktu

Model	Prędkość swobodna obr./min		Średnica podkładki		Poziom hałasu dB (A) (ISO15744)		Poziom wibracji (ISO8662)
	Wysoki e	Niskie	cal	mm	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	m/s ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{pA} = 3dB, niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB, niepewność pomiarowa

Instalacja i smarowanie

Wielkość linii dopływu powietrza musi zapewniać maksymalne ciśnienie robocze (P_{MAX}) na wejściu narzędzia (pompy). Codziennie należy spuszczać kondensat z zaworu(ów) w najniższym punkcie(punktach) instalacji, z zaworu filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, należy zainstalować właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używać na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz rysunek 16591778 oraz tabela na stronie 2. Częstotliwość przeglądów podana jest w okrągłej strzałce i zdefiniowana w następujący sposób: h=godziny, d=dni oraz m=miesiące. Element:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Regulator | 5. Połączenie |
| 2. Awaryjny zawór zamykający | 6. Bezpiecznik powietrzny |
| 3. Średnica węża | 7. Smar – zdejmij podkładkę szlifierki i wstrzyknij |
| 4. Wielkość gwintu | |

Montaż materiału ściernego

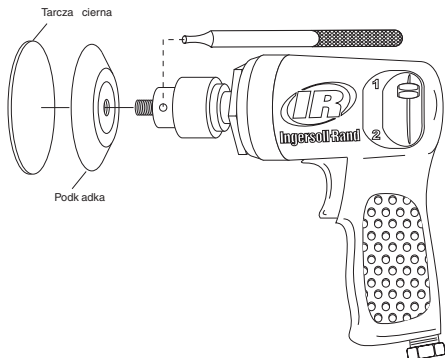


OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do prac serwisowych lub wymiany papieru ściernego należy odłączyć sprężone powietrze.
- Należy skontrolować tarcze szlifierskie, sprawdzając, czy na obrzeżach lub w otworze środkowym nie pojawiają się oznaki nieregularności, takie jak: pękanie, nadmierne zużycie, wyszczerbienia lub nacięcia. Tarcze wykazujące takie oznaki nie powinny być używane.

Zamocowanie papieru ściernego na tarczy na rzepy:

1. Za pomocą klucza przytrzymaj trzpień na miejscu.
2. Nakręć podkładkę na trzpień.
3. Wycentrum papier ścierny i zamocuj na podkładce.



(Rys. 16591836)

Części i ich konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia zaleca się jego rozmontowanie, odtłuszczenie i podział na podzespoły według typów materiałów w celu przygotowania do utylizacji.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Эти зачистные инструменты предназначены для шлифования, сглаживания краев и удаления ржавчины.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности, форма 04580387. Руководства можно загрузить с сайта www.irttools.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Скорость в свободном режиме об/мин		Диаметр накладки		Уровень шума дБ (А) (ISO15744)		Уровень вибрации (ISO8662)
	Высокий	Низкий	дюйм	мм	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	м/с ²
3128	15000	12000	3	76.2	78.2	89.2	< 2.5

† K_{PA} = 3 дБ (погрешности измерения)

‡ K_{WA} = 3 дБ (погрешности измерения)

Установка и смазка

Размер подающего воздушного трубопровода должен обеспечивать максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входном отверстии инструмента. Ежедневно сливайте конденсат из клапанов в нижних точках трубопровода, воздушного фильтра и бака компрессора. Установите воздушный предохранитель надлежащего размера на входе гибкого шланга и используйте на всех не имеющих встроенного устройства отключения соединительных муфтах шланга приспособления, предотвращающие биение шланга в случае разрыва шланга или разъединения муфт. См. чертеж 16591778 и таблицу на странице 2. Интервалы обслуживания указаны круговыми стрелками и определяются, как h=часы, d=дни и m=месяцы. Компоненты определяются, как:

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Регулятор | 5. Муфта |
| 2. Аварийный запорный клапан | 6. Воздушный плавкий предохранитель |
| 3. Диаметр шланга | 7. Консистентная смазка - удалите шлифовальную накладку и введите |
| 4. Размер резьбы | |

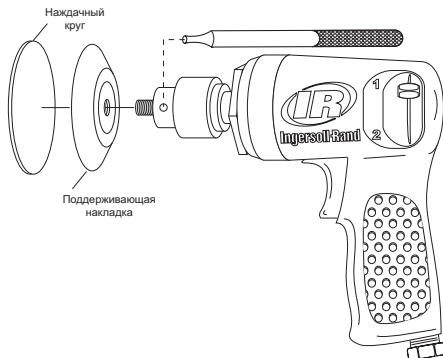
Установка абразивов



- Отсоедините подачу воздуха перед обслуживанием или заменой шлифовальных накладок.
- Поддерживающие накладки следует проверить на наличие признаков неоднородности, например, трещин, чрезмерного износа, насечек, надрезов на краях центрального отверстия. Накладки с подобными свойствами не должны применяться.

Для установки наждачной бумаги:

- Используйте гаечный ключ для установки шпинделя.
- Навинтите поддерживающую накладку на шпиндель.
- Выровняйте наждачную бумагу по центру и присоедините ее к поддерживающей накладке.



(Рис. 16591836)

Детали и обслуживание

По окончании срока службы инструмента, рекомендуется инструмент разобрать, удалить смазку и разделить детали по материалам для утилизации.

Оригинальный язык данного руководства – английский.

Ремонт и обслуживание инструмента должны проводиться только авторизованным сервисным центром.

По всем вопросам обращайтесь в ближайшее **Ingersoll Rand** представительство или к дистрибьютору.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
(IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
(NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING
(SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING
(FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
(EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Random Orbital Sander

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático de percusión (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Clé pneumatique à chocs
(IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Pistola pneumatica a mazza battente
(DE) Erkläre hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schlagbohrer
(NL) Verklaan, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: pneumatische slagmoersleutel
(DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Trykløftsøglen (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: slående mutterdragare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Trykkluftsnøkkel (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: iskuvaimen
(PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: chave de percussão pneumática
(EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κλειδί περιστροφής αέρα

Model: 3128 / Serial Number Range: U06C → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Série: (IT) Modello: / Numeri di Serie:
(DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr:
(SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero:
(PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηηα: / Κλίμααα Αύζωντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO 15744, ISO 8662, EN 792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):
(SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder:
(FI) esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais:
(EL) Χρησιμοποιώντας τις παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: March, 2006

(FR) Date: Mars, 2006: (DE) Datum: Marsch, 2006: (IT) Data: Marzo, 2006: (ES) Fecha: Marcha, 2006:
(NL) Datum: Maart, 2006: (DA) Dato: Marts, 2006: (SV) Datum: Mars, 2006: (NO) Dato: Mars, 2006:
(FI) Päiväys: Maaliskuu, 2006: (PT) Data: Março, 2006: (EL) Γλῆνιγλῆσῆ: Βαδῆζω, 2006:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (FR) Approuvé par: (IT) Approvato da: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door:
(DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Random Orbital Sander

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatiski udarni nasadni ključ (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost', že produkt: Skrutkovač na stlačený vzduch (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: P neumatický matcový klíč (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumolõõkvõti (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarkulcs (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis veržliaraktis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apļiecinām, ka ražojums: Pneimoimpulsu uzgriežņatslēga (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczny klucz udarowy

Model: 3128 / Serial Number Range: U06C → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Mudel: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO8662, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmist põhistandardite kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm:

Date: March, 2006

(CS) Datum: Březen, 2006 (ET) Kuupäev: Märts, 2006 (HU) Dátum: Március, 2006 (LT) Data: Kovas, 2006 (LV) Datums: Marts, 2006 (PL) Data: marzec, 2006 (SK) Dátum: Marec, 2006 (SL) Datum: marec, 2006

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez:

David R. Hicks

Global Engineering Manager - Pneumatic Products

Notes

www.irtools.com

© 2006 **Ingersoll Rand** Company

